

RESEÑAS

Xavier COSTA BADIA, *Poder, religió i territori. Una nova mirada als orígens del monacat al Ripollès (segles IX-X)*, Barcelona, Edicions de la Universitat de Barcelona, 2022, 162 pp. (Mvnera; 1). ISBN 978-84-9168-808-2.

En els darrers anys, l'estudi del monacat medieval català ha viscut una forta i renovada empenta. De manera destacada, alguns dels treballs més recents, amb la vital aportació de l'arqueologia i amb un fort component interdisciplinari, han fet entrar en l'anàlisi històrica un nou element, no suficientment considerat per la historiografia tradicional: l'estudi del paisatge. Així, amb l'incomparable ajut de les actuals i dinàmiques eines digitals, els plantejaments de moltes de les noves recerques parteixen d'un estudi del territori en sentit ampli, entenent-lo com a part d'un geo-sistema molt més complex en el qual s'interrelacionen constantment diferents factors antròpics i naturals. D'aquesta manera, fent-se evident la necessitat d'anar més enllà dels murs dels monestirs, s'obre la porta a examinar el fet monàstic en general, per tal d'aproximar-nos més acuradament a la realitat històrica.

En aquest sentit, l'obra de Xavier Costa que avui ressenyem s'insereix plenament en aquest conjunt de treballs renovadors. El llibre, que enceta amb bons auguris la col·lecció Mvnera de l'Institut de Recerca en Cultures Medievales - IRCVM (Universitat de Barcelona), és el resultat d'una part de la tesi doctoral de Costa, defensada el 2019 sota el títol ben simptomàtic de *Paisatges monàstics*. Partint, justament, de l'anàlisi del paisatge monàstic, en el present estudi l'autor intenta aprofundir d'una manera completa en els orígens del monacat ripollès. Centrant-se en els monestirs de Santa Maria de Ripoll, Sant Joan de les Abadesses i Sant Pere de Camprodon d'entre els segles IX i X, Costa es proposa orientar l'anàlisi cap a les dinàmiques compartides i divergents dels tres cenobis per tal de qüestionar-se algunes idees preconcebudes a partir d'una profunda relectura crítica de les fonts disponibles.

La part innovadora del treball, sens dubte, és l'ús de la cartografia històrica amb sistemes de georeferenciació (GIS), ja plantejat en la seva tesi, que permet a Costa dibuixar un escenari totalment nou i multiplicar exponencialment les possibilitats de recerca. En efecte, les opcions que ofereixen les noves tecnologies aplicades sobre el territori i, també, sobre la riquesa documental de Catalunya, queden demostrades sense pal·liatius en la proposta metodològica. Però no es tracta, tan solament, de la mera localització de les propietats dels monestirs sobre el mapa, que proporciona dades valuoses sobre els seus dominis i la seva evolució, sinó sobretot de la (re)interpretació de la informació obtinguda per part de l'historiador, que n'ha de visualitzar sempre el perquè.

És aquí, justament, on s'obre la part més interessant d'aquest llibre i on Costa hi descriu, d'una forma entenedora, concisa i ben estructurada, les seves principals hipòtesis. És aleshores quan se'ns presenta la *nova mirada* anunciada en el títol per l'autor, i s'entreveuen tant els patrons d'assentament i les estratègies de gestió territorial dels dominis endegades pels monestirs com, de manera més notable, les lògiques i motivacions amagades darrere les fundacions monàstiques amb una forta correlació

de forces polítiques, econòmiques, socials i religioses. En aquest punt, es redefeix profundament el paper geoestratègic i geopolític jugat pels cenobis en favor de les iniciatives de consolidació del control polític a la zona. D'aquesta manera, estretament vinculats amb els comtes des dels seus inicis, els monestirs esdevenen part intrínseca de les lluites de poder del segle i es converteixen, a banda de monuments de legitimitat política carregats de significació simbòlica (pensem, sobretot, en Ripoll), en autèntics epicentres de l'exercici de poder de les cases comtals catalanes.

En definitiva, els tres eixos apuntats al principi (poder, religió i territori) prenen, al final, tot el seu sentit, i desvetllen una geografia monàstica molt més complexa que, fins i tot, sobresurt del marc de referència estudiat. En efecte, l'obra de Costa, sense voler-ho, va molt més enllà del fet monàstic i de l'àmbit territorial del Ripollès, i es converteix en d'obligada consulta no sols per aproximar-se al monacat altmedieval català sinó, també, per repensar, de forma general, l'estudi d'aquests segles a Catalunya.

JORDI SAURA NADAL
Universitat de Barcelona

Álvaro FERNÁNDEZ DE CÓRDOVA MIRALLES, *El Roble y la Corona. El ascenso de Julio II y la monarquía hispánica (1471-1504)*, Granada, Editorial Universidad de Granada, 2021, 651 pp. ISBN 978-84-338-6938-8.

Las relaciones de los reinos hispánicos con las autoridades cristianas en la Edad Media ha sido una línea fecunda de investigación, que se ha materializado en una tradición historiográfica sólida y plural. En concreto, en las últimas décadas ha conocido un impulso decisivo la atención prestada por el profesor Nieto Soria y algunos de sus discípulos en la Complutense de Madrid (Villarroyel González, Cañas Gálvez) al aspecto político y el papel de la Iglesia en el desarrollo del Estado en la Corona de Castilla en los siglos bajomedievales. Para el tratamiento durante el reinado de los Reyes Católicos, hace casi dos décadas que Álvaro Fernández de Córdoba se propuso como un autor indispensable, desde la publicación de su primera Tesis Doctoral, *Alejandro VI y los Reyes Católicos. Relaciones político-eclesiásticas (1492-1503)*, en Roma, en 2005.

La obra que comento ahora es fruto de una segunda tesis, elaborada en la Complutense bajo la dirección del profesor Ladero y la tutoría del profesor Nieto: *Fernando el Católico y Julio II. Papado y Monarquía Hispánica en el umbral de la modernidad* (2019). De hecho, se trata solo de su primera parte, hasta 1504, por lo que se centra en las relaciones con la Santa Sede desde el final del pontificado de Alejandro VI hasta la elección y puesta en marcha del de su sucesor, Julio II –con permiso del efímero Pío III–. Desde la perspectiva de los monarcas ibéricos, el marco cronológico coincide, además, con el final del reinado conjunto de los soberanos, hasta el fallecimiento de Isabel I, y con la culminación de la segunda guerra de Nápoles, que finalizó con la incorporación definitiva del reino partenopeo a la Corona de Aragón.

A pesar de lo que promete el título, la obra de Fernández de Córdoba no trata solo de las relaciones Estado-Iglesia, monarquía-papado. De hecho, se podría

considerar que es pura historia política trascendiendo de largo las relaciones con la institución, en un doble plano que abarca la península ibérica y la Santa Sede. En línea con la *New Diplomatic History* acuñada por Watkins en 2008, que atiende a todos los procesos y agentes diplomáticos identificables más allá del marco formal de negociación y sus actores tradicionales (en los que se centraba la Gran Diplomacia), el autor plantea las relaciones dentro de un cuadro político más amplio, el de la lucha por la hegemonía en la península italiana, por la que pugnaban Fernando el Católico, con más fuerza aún en su calidad de rey de Nápoles además de Sicilia y Cerdeña, y el propio papa. Ambos poderes se disputaban el papel de árbitro supremo y empleaban a fondo sus armas, la autoridad moral de Julio II, que reclamaba su lugar como referente y apoyo indispensable para los poderes políticos de Europa, y el potencial militar del Rey Católico, flamante conquistador del último bastión islámico en Europa occidental, Granada, así como del Estado más extenso e importante de la península italiana, vasallo a su vez de la Santa Sede: Nápoles. La resolución de la legitimidad fernandina en este último territorio, eliminada la amenaza de las aspiraciones de los Anjou, apoyados por el rey de Francia, así como la debilidad política y militar del papa en sus propios dominios son los factores que decidieron el destino final de la partida. Precisamente, la francofilia inicial del pontífice y la enemistad de Fernando con Luis XII convierten el libro en un estudio de alcance europeo y no solo hispano-italiano.

Establecidas las grandes líneas que articulan la investigación, cabe destacar también otras, novedosas, en un plano más mediano, regional, e incluso micro. Así, sobresale el papel destacado asumido por Venecia, aliada de los Reyes Católicos en su política italiana por la convergencia de intereses, y enfrentada a la Santa Sede por el dominio de la Romaña. Aquí entran en juego además otros actores como César Borgia, por citar uno de los más conocidos, y las grandes repúblicas de Génova (afín a la monarquía hispánica) y Florencia (hostil, en dificultades tras la revuelta de Pisa), sin olvidar Milán, naturalmente. Su mera presencia, necesaria, apunta el grado de detalle que encontrará el lector en la reconstrucción de los acontecimientos, micro y macro, francamente apabullante.

Como si se tratara de minúsculas teselas en un gigantesco mosaico, Fernández de Córdoba consigue integrar cada pieza en su sitio, con un conocimiento del campo de estudio realmente encomiable, siguiendo el desarrollo de los hechos al día, literalmente, especialmente para los años 1503 y 1504. No podía ser menos, en vista de la veintena larga de archivos y bibliotecas consultados, civiles y eclesiásticos, regios y nobiliarios, en España, Vaticano, Italia, Suiza y Francia, y del rastreo sistemático en fuentes documentales, archivísticas y narrativas. Se recogen las noticias directas producidas por los protagonistas, pero también las indirectas, expresadas por pequeños testigos de grandes acontecimientos y anotadas por todo tipo de agentes de transmisión de información, recogidas tanto en estudios como en fuentes publicadas, lo que permite conocer designios, pensamientos y acontecimientos, pero también repercusiones ajenas, pues en el inmenso tablero de ajedrez que era la península italiana el movimiento de cualquier pieza afectaba a las demás, de forma inmediata o a medio plazo, en un mecanismo que el autor ha sabido leer y retratar admirablemente.

Organizar semejante volumen de información era una tarea titánica, pero el autor lo consigue con gran claridad, de modo que la dificultad estriba en seguir la complejidad de todos los acontecimientos y tener presentes todas las partes implica-

das. Así, la obra está oportunamente estructurada en tres capítulos, con sus oportunas subdivisiones. El primero se centra en el último cuarto del siglo XV, desde los antecedentes familiares y los inicios de la relación de Giuliano della Rovere con los reinos hispánicos, hasta su papel político bajo los pontificados de Alejandro VI y Pío III, tanto en el seno de la Iglesia como en los acontecimientos italianos en los que buscaba ser determinante. El segundo abarca el año de la elección, 1503, y las primeras actuaciones, de la guerra de Romaña a la ambigua posición de Venecia. El tercero y último tiene como eje 1504 y es, probablemente, el que tiene un carácter más internacional, pues junto a la reestructuración de la posición de la Iglesia en Nápoles, definitivamente bajo Fernando el Católico, los acontecimientos se centran en cuestiones que trascienden los límites italianos e incluso europeos. Así, se conocen las negociaciones para la ordenación eclesiástica del Nuevo Mundo, pero también se exponen los rasgos del nuevo papel asumido por el Rey Católico en las relaciones y las perspectivas occidentales sobre el Levante mediterráneo, del Imperio otomano al sultanato mameluco. Por último, se estudia de qué manera la convergencia papal con la Monarquía Hispánica tiene como resultado un acercamiento de posiciones entre Francia y el Imperio, un nuevo desafío para los protagonistas del estudio.

En definitiva, *El Roble y la Corona* se propone como un trabajo novedoso y decisivo de la historia política, diplomática y eclesiástica en las relaciones entre Isabel I, Fernando II y Julio II, mal conocido hasta el momento a pesar de su importancia, por lo que se convierte en una referencia absoluta desde el momento de su publicación. Se trasciende con creces el papel de la Santa Sede en la construcción de la Monarquía Hispánica, y la influencia de esta en la configuración del papado moderno, pues en todo momento está presente el marco italiano, extraordinariamente complejo, en el que los Reyes Católicos eran asimismo actores por derecho propio; pero también es decisivo el papel desempeñado por Francia, gran enemiga de los intereses de los Trastámara. La miríada de actores secundarios, políticos y diplomáticos, agentes o espectadores, activos y pasivos, que les acompañan, otorgan una profundidad al alcance del análisis propia de una *thèse d'État*. La publicación de las dos partes restantes del estudio del que se deriva es obligada.

RAÚL GONZÁLEZ ARÉVALO
Universidad de Granada

François FORONDA, *Les retours. Lieux de mémoires d'une vocation historique*, París, Éditions de la Sorbonne, 2019, 124 pp. (Collection "Itinéraires"; 14). ISBN 979-10-351-0329-3.

En aquest llibre, el medievalista François Foronda fa un recorregut pels diferents espais que van marcar la seva trajectòria acadèmica i personal. La tria d'aquesta estructura argumental no és casual; Foronda és fill d'immigrants espanyols a França i, al llarg de la seva joventut i edat adulta, diferents circumstàncies personals i laborals el porten a revisitar espais amb una forta càrrega emocional. L'obra mostra que una persona pot abandonar un espai però aquest no fa el mateix, sinó que manté les experiències allà viscudes en la seva arquitectura i la seva gent.

La narrativa no es presenta de manera lineal, sino que conforma un anar i venir constant, tant des del passat al present com d'un espai geogràfic a un altre, en una metàfora de la tasca d'un historiador centrada tant en l'anàlisi del passat i la publicació al present com en la constant mobilitat per assistir a actes científics, fer estades a l'estranger o enllaçar contractes post-doctorals a diferents universitats abans de la consolidació definitiva. De la mateixa manera, les seves connexions amb Espanya es manifesten en el seu interès pels diferents esdeveniments polítics del segle XXI, especialment pel fenomen dels "indignats" i els moments més dramàtics del sobiranisme català. Fent gala dels seus coneixements sobre la matèria, al llarg del llibre trobem digressions que comparen alguns d'aquests esdeveniments polítics "dràstics" amb situacions similars de la Castella baixmedieval, un exercici que ben pocs historiadors poden evitar fer en diferents situacions.

Tot i ser un llibre amb una forta tendència autobiogràfica, la majoria de les experiències no resultaran alienes a qualsevol persona que es dediqui a la recerca i a la docència universitària: la pressió per publicar, el poder d'absorció de temps i energies d'una tesi doctoral, els nervis de les primeres activitats docents i la sovint complicada compaginació entre vida personal i professional. *Les retours*, tot i ser una porta a la intimitat de l'autor, actua com a mirall i permet a l'acadèmic que el llegeix, sigui quin sigui la seva disciplina, veure una part de si mateix reflectida en les seves pàgines.

ARNAU LARIO DEVESA
Universitat de Barcelona

Veerle FRAETERS, Frank WILLAERT (eds), *Hadewijch. Canciones*. Traducción de Stefaan van den Bremt, epílogo de Blanca Garí, Madrid, Siruela, 2022, 304 pp. (El Árbol del Paraíso; 103). ISBN 978-84-18859-54-0.

La presente edición de la recopilación de las *Canciones* de Hadewijch nos permite acceder a un nuevo paradigma en la historia de la literatura europea. En múltiples ocasiones, se ha intentado traducir su producción lírica al español, aunque siempre de manera parcial. Ahora, gracias a la publicación de Siruela de la traducción de la edición holandesa de Veerle Fraeters y Frank Willaert, realizada en 2009, podemos acceder de una manera mucho más completa a una de las producciones más características de lo que se ha calificado como mística cortesana.

Si bien es cierto que, a diferencia de la edición original, la de Siruela no viene acompañada de una reconstrucción musicológica, sí ofrece al público de habla castellana, junto a la traducción de las canciones realizada por Stefaan van den Bremt y revisada por Victoria Cirlot, la traducción del riquísimo estudio introductorio de Fraeters y Willaert y el comentario textual pormenorizado y sistemático de cada una de las cuarenta y cinco canciones; se incorpora en la edición española, además, un epílogo escrito por Blanca Garí.

Los mencionados comentarios a las canciones son, en nuestra opinión, importantes y estrictamente necesarios por la constante voluntad, por parte de Hadewijch, de escribir sobre su experiencia mistagógica y servirse de ella como base para sus enseñanzas. Con esta configuración, por lo tanto, se está evitando una lec-

tura ingenua por parte del lector contemporáneo y se le invita a comprender la especificidad semántica de esta producción lírica. Estos comentarios constan no solo de un resumen de la idea principal que constituye el centro de cada canción sino que, también, incluyen una explicación, para cada grupo compositivo, de su formulación retórica (ya sea mediante unos tópicos literarios totalmente conocidos como, también, las referencias intertextuales que las conforman). De esta manera, nos hallamos ante un libro esencial si queremos comprender la evolución de la lírica en lengua vulgar. La obra de Hadewijch, situada en el Brabante de la primera mitad del siglo XIII cuyo espacio antropológico se estaba reestructurando gracias a la creciente presencia de *mulieres religiosae*, constituye una muestra de cómo las comunidades beguinales y las órdenes mendicantes permitieron la ampliación del horizonte de expectativas de la lírica cortés para incorporar en la *fin'amors* o *minne*, una experiencia místico-religiosa.

Si bien no nos encontramos necesariamente ante un manual de lírica medieval, como es el de Martí de Riquer acerca de la poesía de los trovadores occitanos, la actual edición de las *Canciones* de Hadewijch lo complementará precisamente por la explicación pormenorizada de estos comentarios a una producción poética que está situada cual *bypass* entre los cancioneros de los trovadores y la producción del dulce *stil nuovo*; es decir, la recepción y recreación de los modelos de la poesía trovadoresca por parte de los *trouvères* y *minnesänger*.

Así, un género tan característico como la *cansó* para la poesía trovadoresca adquirirá, en la mística cortés, unos parámetros desde los que expresar un itinerario mistagógico: el modo en el que se configura el yo lírico ya no es el de alguien en busca de un perfeccionamiento y un reconocimiento ético-social a partir del canto a una *midons*, sino que será el propio yo poético el que se recree como amante ideal totalmente al servicio de una *minne* divinizada pero conformada como ausencia. Para la mística cortés, el deseo ya no se presenta como una posesión, sino como una misión a seguir donde la consumación del Amor se manifiesta como una experiencia breve y que trastoca la razón humana. Es por ello por lo que nos hallamos ante un deseo definido como un diálogo entre dos nuevos amantes que, finalmente, se constituye como soliloquio: el del alma humana, de origen y naturaleza divina, consigo misma (esto es, con Dios).

Todo lo antedicho, por lo tanto, queda especificado en los comentarios textuales, más que necesarios para desvelar este proceso de significación. Algo tan simple como la introducción del poema a partir de una escena de la naturaleza (“*Natureingang*”) ya manifiesta la construcción de un marco espaciotemporal transitorio donde el poema queda connotado e insertado dentro del léxico del nuevo relato místico.

Así pues, hoy podemos acceder en español a una obra literaria esencial para el pensamiento poético y filosófico de Occidente. En nuevas posibles reediciones, sería deseable y enriquecería esta lectura de las canciones la incorporación del estudio musicológico de la edición original.

PAU VILLAGRASA OLIVARES
Universitat de Barcelona

Maarten J. F. M. HOENEN, Karsten ENGEL (eds.), *Past and Future: Medieval Studies Today*, Basel, FIDEM, 2021, XIX + 392 pp. (Textes et Études du Moyen Âge; 98). ISBN 978-2-503-59470-5.

Las aportaciones recogidas en *Past and Future: Medieval Studies Today*, obra editada por Maarten J. F. M. Hoenen y Karsten Engel, fueron presentadas por primera vez en el VI Congreso Europeo de Estudios Medievales de la Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales (FIDEM). Celebrado en la Universidad de Basilea en septiembre de 2018, este encuentro se guio por el propósito de analizar el rumbo que están tomando los Estudios Medievales, cuya aproximación goza, a raíz de la revolución digital vivida en las últimas décadas, de nuevos, innovadores y sorprendentes enfoques. Por ello, y con el anhelo de dar a conocer investigaciones que hace tan solo algunos años no hubieran sido posibles y de proponer nuevas rutas de futuro, medievalistas de áreas del saber muy variadas (las Humanidades Digitales, la Historia, la Literatura, la Filosofía y la Teología) comparten, en este volumen, los resultados más recientes de su trabajo, las metas que planean alcanzar y muchas otras inquietudes.

Introducido por un prefacio de los editores en el que se describen su génesis, sus objetivos y su contenido, *Past and Future* se divide en cinco secciones correspondientes a las disciplinas, acabadas de mencionar, de las que se ocupan los especialistas congregados. La primera de estas secciones lleva por título "Introductory Perspectives" y recoge las visiones de Matteo Nanni y Hilde De Weerdt a propósito de los caminos que recorrerán los estudios medievales en los años venideros. Así, Nanni establece en *Medieval Past, Medieval Future* un diálogo con los trabajos de Pasolini, Nietzsche y Collingwood que le lleva a concluir que el deseo de descubrir el mundo medieval viene dado por nuestro gusto por el pasado, cuya comprensión es, a su vez, una herramienta esencial para prever un futuro siempre cíclico. Por su parte, De Weerdt nos recuerda en *On the Future of Medieval Studies. A (Chinese) Historian's Perspective* que la Edad Media no termina en Europa, algo que hace examinando los contactos que nuestras culturas mantuvieron con el norte de Asia, intercambios que, gracias a la proliferación de bases de datos que facilitan el abordaje de estudios comparativos, se pueden determinar ahora con mucha más precisión que antes.

Seguidamente, en "Digital Humanities", el segundo apartado, se reúnen cuatro trabajos que ilustran las posibilidades que aporta el mundo digital a nuestros campos de investigación. A lo largo de estas páginas, Gabriel Müller y Ueli Zahnd (*Open Scholasticism. Editing Networks of Thought in the Digital Age*) buscan hallar la forma de crear una base de datos abierta a los investigadores interesados por los textos teológicos y filosóficos medievales, mientras que Xavier-Laurent Salvador (*De la page numérisée aux sens révélés. Vers une prise en charge automatique du corpus Bible Historiale*) revela los pormenores de la edición digital de la famosa traducción francesa de la Biblia llevada a cabo por Guyart des Moulins en el siglo XIII. Les siguen Maria Amélia Álvaro de Campos (*Humanités Numériques et l'étude de la ville médiévale. Le cas de Coimbra*), que sopesa las ventajas y los inconvenientes que brinda lo digital a la hora de extraer la información reflejada en documentos de la Coimbra bajomedieval, y Paul Tombeur (*L'angoissante question de la fiabilité de nos instruments de travail et particulièrement de beaucoup de bases de données*), que aboga por la creación de bases de datos digitales que pongan los textos medievales a

disposición de un usuario que, eso sí, deberá conocer bien su funcionamiento para sacarles todo el partido.

Cinco aportaciones dan forma a la tercera sección, “History”, que se abre con el trabajo de Vytautas Volungevičius, *European barbaricum? Non-simultaneity of the Middle Ages: Germanic, Slavic and Baltic Societies*, un análisis sobre los problemas metodológicos que deben solventar los estudios comparados cuando un mismo fenómeno no se produce al mismo tiempo en todos los lugares, cuestión que se ejemplifica a través de textos jurídicos vigentes en diversas zonas de Europa antes de su cristianización. A continuación, tres contribuciones versan sobre un florilegio del siglo XV, el *Vademecum* de Don Pedro Fernández de Velasco. De desmenuzar esta obra se encargan Antonio Espigares Pinilla, que identifica los pasajes de *San Agustín en el Vademecum del Conde de Haro*, Montserrat Jiménez San Cristóbal, que analiza el contenido y la transmisión de la versión española de *La Carta de Léntulo al senado de Roma en el Vademecum del Conde de Haro*, y Beatriz Fernández de la Cuesta, que examina en *Pasajes revisitados del primer Conde de Haro en el Vademecum del ms. BNE 9522* las notas marginales de los dos manuscritos de la obra. Cierra este apartado el trabajo de Luca Polidoro, *Medieval Studies and Public History. A Challenge for the Present*, una sólida propuesta para lograr que los Estudios Medievales lleguen a un público más amplio.

En cuarto lugar, “Literature” dispensa al lector tres ejemplos de la vigencia, tan a menudo negada, que aún mantienen los textos literarios medievales. Así, en *Chances and Opportunities – Medieval Texts and Modern Cultural Paradigms: A Postcolonial Queer Reading of the Medieval Crusade Narrative Herzog Ernst*, de Seraina Plotke (†), se demuestra que lecturas largamente perpetuadas deben discutirse y reinterpretarse desde perspectivas actuales, mientras que en la *Interpretation of Medieval Texts between Literature and Theology in La Queste del Saint Graal* de Monica Ruset Oanca se estudia la presencia de elementos teológicos en *The Quest of the Holy Grail*, una pieza sin duda literaria. Para terminar, Irene Villarroel Fernández (*La colección de Miracula Beatae Mariae Virginis del ms. 9289 de la Biblioteca Nacional de España*) describe otro de los manuscritos de la biblioteca de Don Pedro Fernández de Velasco, uno que contiene una colección de cuarenta y nueve milagros extraídos de numerosas fuentes y convertidos, para ser leídos en sermones, en breves *exempla*.

“Philosophy and Theology” es el nombre de la quinta y última sección, en la que se evidencia que estas no son unas disciplinas estancas y rígidas, sino el producto de múltiples perspectivas. Así pues, *Editing Alcuin’s Disputatio de vera philosophia and Ars grammatica. New Findings, Methodology, and Problems* presenta la edición crítica de dos obras de Alcuino que prepara Isabela Grigoraș, y la *Analogie et anagogie dans les écrits de Maxime le Confesseur. Essai sur une “herméneutique eucharistique”*, de Florin Crișmăreanu, une el pensamiento medieval con el actual conectando la obra de uno de los padres de la Iglesia, Máximo el Confesor, con los postulados del filósofo francés Jean-Luc Marion. Por su lado, Nadia Bray (*Anaxagoras in the Late Middle Ages. A Doxographical Study of Thomas of York’s Sapientiale*) escruta la recepción de Anaxágoras en el *Sapientiale* de Tomás de York y Constatin Teleanu (*Le progrès des traductions françaises de l’œuvre de Raymond Lulle du Moyen Âge aux temps modernes*) repasa las traducciones francesas, medievales y modernas, de la obra de Ramon Llull. Por último, Nicolás Martínez Bejarano habla en *With Feet on the*

Ground. Some Remarks about Vulgarization of Christian Thought on Nueva Granada (1758-1767) de las experiencias como misionero de otro mallorquín, el fraile franciscano Juan de Santa Gertrudis, recogidas en sus *Maravillas de la naturaleza*.

Como es habitual en las publicaciones de TEMA, *Past and Future* incluye un índice de autores antiguos, medievales y renacentistas, otro de autores modernos y contemporáneos y otro de manuscritos. Sumados a la amplia bibliografía que ofrece cada autor al final de su artículo y a la inclusión de imágenes y tablas a lo largo de todo el libro, estos apartados ponen el broche de oro a un volumen que, por encima de todo, pone de manifiesto que los Estudios Medievales miran ya hacia un futuro que será, sin duda, muy diferente del pasado, pero que promete ser, al menos, igual de rico y creativo.

CARLOS PRIETO ESPINOSA
Centro de Estudios Clásicos
da Universidade de Lisboa

Elvis MALLORQUÍ, *Una visita particular. Cassà de la Selva, 1320*, Cassà de la Selva, Ajuntament de Cassà de la Selva, 2021, 213 pp. ISBN 978-84-09-34003-3.

A l'edat mitjana, un dels mecanismes que la diòcesi tenia a l'abast per prendre el pols de les parròquies era la visita pastoral, en què s'avaluava l'estat de les rendes i dels temples, i també el *disciplinament* social del clergat i dels propis parroquians. Les actes produïdes en el transcurs de les visites han estat un material fecund per als historiadors d'èpoques preindustrials. Els han permès, entre d'altres, de descriure l'organització interna de les parròquies, així com les relacions dels laics amb aquesta institució. Elvis Mallorquí –un dels medievalistes catalans contemporanis més prolífics– torna en aquest cas a oferir-nos una mirada sobre una localitat (Cassà de la Selva) a partir de la visita pastoral encarregada a Pere Canut, sagristà de la veïna Caldes de Malavella, l'any 1320. Tanmateix, cal observar que Mallorquí no es limita, ni molt menys, a avaluar aquest material documental. Fruit d'una intensa trajectòria acadèmica, també aporta notícies recollides de diferents sèries de l'Arxiu Diocesà de Girona i dels fons notariais de l'Arxiu Històric de Girona, entre d'altres. El de Mallorquí és un llibre divulgatiu, pel to i pel format, però que està excel·lentment documentat.

L'autor ofereix un retrat microhistòric d'una comunitat rural partint d'una estratègia efectista: introduir temàtiques a partir de personatges concrets. D'aquesta manera, d'epígraf a epígraf (cadascun dels quals està dedicat a un individu ben documentat de la comunitat) es proporciona una lectura distesa, però que aborda problemes històrics d'interès acadèmic. El llibre es divideix en dues grans seccions, la primera de les quals està dedicada als eclesiàstics de Cassà de la Selva en els inicis del segle XIV, i la segona a diferents elements de l'economia i l'organització política local tant de la vila com dels masos.

Un dels elements que criden l'atenció de la visita pastoral que justifica el títol del llibre és el format del document on quedà registrada. Tant perquè ho adverteix l'autor en el text, com perquè comptem amb la seva edició en un apèndix documental,

sabem que la visita conté un gran nombre de declaracions, tant de laics com de religiosos, en comparació a d'altres documents coetanis. El visitador s'estigué un seguit de dies a la localitat. Tanta transcendència s'explica perquè una de les funcions d'aquesta visita en concret fou la d'afermar el dret de col·lació dels pabordes (que també eren canonges de la catedral de Girona) per tal d'imposar els clergues actuants a Cassà, per sobre de la pretensió de la comunitat local de sancionar-los. Aquesta actuació es dona en un context concret, que és el del refermament de l'autoritat episcopal a partir del bisbat de Bernat Vilamarí (1292-1311) i dels seus immediats successors. Així, l'any 1320, després de la mort de l'anterior sagristà de Cassà, mentre la comunitat preferia un clergue local per aquest ofici, el visitador n'imposà un de foraster per decisió del bisbe. De fet, la visita serviria per cloure el conflicte entre els feligresos i el bisbat, que fins i tot s'havia elevat a la cort episcopal.

El candidat preferit pels cassanencs per ocupar la sagristia havia estat el domer de la parròquia, que a la vegada actuava com a notari. Així, l'autor assenyala com, abans de l'arribada dels barons de Montcada al territori (1326) i la seva decisió d'establir una notaria laica, les escriptures a la localitat havien estat redactades per un clergue. El darrer d'aquests escriptors eclesiàstics, Ramon Torrent, va ser posat en dubte per diverses declaracions de la vista del 1320, que l'acusaven de concubinatge i, també, de fer redaccions fraudulentades dels documents.

A banda dels sagristans i els domers, una parròquia com la de Cassà comptava amb d'altre personal eclesiàstic que l'autor descriu amb detall (claver, escolà, algun *clergue tonsurat*). En aquest cas, a més, cal tenir en compte que fora de l'àmbit del temple parroquial hi existien d'altres eclesiàstics, preveres, que duïen a terme oficis concrets en espais perifèrics: la capella del castell i la de la casa forta de Vilabella, al veïnat d'Esclet. Aquesta darrera infraestructura pertanyia al monestir de Sant Feliu de Guíxols, que hi congregava els censos en espècie prestats per raó dels seus dominis al territori.

Efectivament, el monestir de Sant Feliu comptava amb un important domini en forma de masos i, fins i tot, de reserva senyorial lligada a l'esmentada casa de Vilabella. Així, el segon bloc del llibre s'inicia amb la descripció d'algunes de les obligacions dels masos respecte a aquesta senyoria i del paper jugat pels batlles recaptadors. A la vegada, s'aborden altres ocupacions dels masos de Cassà que no eren estrictament agrícoles, com ara l'aprofitament forestal o les indústries rurals de destret senyorial: els molins i les ferreries.

Elvis Mallorquí amplia, a continuació, dos assumptes ja tractats amb anterioritat per ell mateix i per d'altres autors (Víctor Fariás, Lluís Sales i Favà): el mercat (fallit) de Cassà i el creixent dinamisme urbà en el període, a més dels drets del castell local, que estava dominat pel llinatge dels Esquerrer. Com ja és de sobres conegut per d'altres localitats, l'autor reitera que la *universitas* o comunitat local amb personalitat jurídica pròpia no es trobava encara consolidada durant el període descrit. Tot just començava a funcionar a través de la designació de procuradors perquè resolguessin assumptes concrets.

Per tot això que ha estat esmentat, el nou llibre d'Elvis Mallorquí brinda la possibilitat de conèixer una comunitat baixmedieval a partir d'un dels documents que millor retraten l'estructura parroquial: les visites pastorals. S'hi deté amb minuciositat, descrivint funcions de cadascú però apuntat, també, el paper de la comunitat en

la designació dels *seus* clergues i en la gestió de l'obreria parroquial. Estirant d'altres fils, l'autor obre el focus sobre múltiples camps de la societat per acabar conclouent que la parròquia és una part essencial del patrimoni cultural dels pobles, i de Cassà de la Selva en concret.

LLUÍS SALES I FAVÀ
IEM - Universidade Nova de Lisboa

María MORRÁS, Rebeca SANMARTÍN BASTIDA, Yonsoon Kim (eds.), *Gender and Exemplarity in Medieval and Early Modern Spain*, Leiden - Boston, Brill, 2020, XIII + 296 pp. ISBN 978-9004-28045-8.

El llibre editat per María Morrás, Rebeca Sanmartín i Yonsoo Kim té com a objectiu establir una síntesi de les més recents investigacions sobre la imatge de la dona que es projecta en la literatura exemplar de la baixa edat mitjana i la premodernitat. Les vuit investigacions que conformen el llibre tenen en compte textos de natura molt variada—des de la didàctica, la jurídica o la biogràfica— produïts a la Península Ibèrica durant els períodes esmentats, però que conflueixen en el fet d'aportar elements per esclarir la construcció del discurs religiós femení medieval i premodern. Mitjançant la defensa de l'exemplaritat com un concepte transversal de tota la producció literària medieval, María Morrás introdueix el llibre advocant per la necessitat d'analitzar el gènere, la santedat i l'exemplaritat des d'un vessant ampli, tenint present les problemàtiques socials que aquests elements desperten i els models femenins que disposen.

El llibre s'articula en dues parts. La primera, "Rewriting Models", argumenta a propòsit de la representació de la *mulier sancta* en la literatura i com aquesta representació, feta per homes, tendeix a simplificar les experiències religioses femenines. El primer estudi, a través d'una anàlisi de la *Vida de Santa Maria Egipcíaca*, Andrew M. Beresford subratlla com l'experiència mística manifesta la fluïdesa de la identitat de gènere en el cas de Maria, el cos de la qual es converteix en un *locus of transformation* mitjançant un viatge eremític i supera els models cenobítics tradicionals, encarnats en el model de Zosimas, per acabar transcendent els rols socialment atribuïts a la dona. En el segon estudi, María Morrás analitza la representació de Maria Magdalena feta per Àlvar de Luna en el *Libro de las virtuosas e claras mujeres* (1446) que, segons el parer de Morrás, suprimeix la potencialitat política i subversiva del personatge, tot negant-li la santedat, en un afany encobert d'Àlvar de Luna d'escapçar la capacitat política de la reina Maria de Castella, germana de Joan II i esposa d'Alfons el Magnànim. Rosa Vidal Doval continua el llibre amb una anàlisi del *Tractatus de vita spirituali* (c. 1370-1380), atribuït a Vicent Ferrer. Vidal assenyala com l'encàrrec d'aquesta i altres traduccions per part del cardenal Francisco Jiménez de Cisneros (1436-1517) buscaven, en realitat, de minimitzar l'autoritat de les dones religioses, establint com a valors l'obediència i la humilitat per poder ser considerades i legitimades per l'Església patriarcal. Segueix a Vidal Pablo Acosta-García, qui també, tenint present els encàrrecs del cardenal Cisneros, adduirà que en les traduccions de la autohagiografia d'Àngela de Foligno (1248-1309) s'hi observen modificacions orientades a construir models de religiositat d'acord amb les reformes eclesiàstiques de Cisneros.

Malgrat tot, en el *Libro de la bienaventurada santa Ángela de Fulgino* (1510), Acosta-García hi identifica una certa pervivència espiritual femenina que es trasllada a través dels segles mitjançant textos com el de la terciària franciscana. Clou aquesta primera part Jimena Gamba Corradine, que analitza l'oportunitat que representa el luteranisme per les dones religioses, que defensava una espiritualitat més subjectiva i centrada en la lectura, i com això fou determinant per la construcció de la religiositat femenina hispànica del segle XVI.

La segona part del llibre, "Inscribing models", de tan sols tres capítols, analitza escrits de dones en què les autores hi construeixen models religiosos de si mateixes, fent palès que l'escriptura representa una eina de construcció de models que les dones no dubtaran en fer servir. El primer estudi, de Ryan D. Gilles, analitza els arguments i reflexions de Leonor López de Córdoba (1363-1430) –recollides a les seves *Memorias* (c. 1400-1415)–, qui s'emmiralla en la Verge Maria com a personatge exemplar per poder enfrontar la mort del seu fill i l'adopció d'un nen jueu. La mort del fill de Leonor, interpretada com un càstig diví per haver batejat el nen jueu, Alonso, emmarca el succés en un context fatídic d'enfrontaments entre cristians antics i nous a les portes del segle XV, que semblen fer impossible la reconciliació de la societat i dels quals Leonor en serà víctima. Tot seguit, Lesley K. Towney examina els textos de Constança de Castella (1478), Teresa de Cartagena (c. 1425-c. 1478), Isabel de Ville-na (c. 1430-1490) i Teresa de Jesús (1515-1582), i exposa les diferents maneres que tingueren aquestes autores d'enfrontar els principals problemes teològics de la seva època. A partir de l'exposició d'algunes de les al·legories emprades per aquestes autores, Towney evidencia com aquestes escriptores conceben la salvació com un viatge a l'interior de Déu. Per altra banda, Towney assenyala alguns aspectes interessants com, per exemple, que l'anàlisi d'algun d'aquests textos pot contribuir a esclarir com concebien aquestes dones conceptes com la felicitat o la bellesa. El darrer capítol del llibre inclou un estudi de Christopher van Ginhoven Rey, que defensa que a les parts de la *Vida* de Teresa d'Àvila en què l'autora parla de la destrucció de la seva obra s'hi observa un cert desig de fragmentació corporal, anhel d'una desintegració en Crist, que cerca sobrepassar l'àmbit textual i concebre, així, l'experiència mística com una experiència vinculada amb l'àmbit corporal.

Finalitza el llibre amb un índex onomàstic força útil. Igualment, al final de cada capítol hi trobem una exhaustiva i actualitzada bibliografia, reflex del valor acadèmic de tots els estudis que conformen el recull.

En definitiva, el llibre aporta noves i importants reflexions sobre la Península Ibèrica pel que fa a la perspectiva de gènere a l'edat mitjana i la premodernitat, un territori que havia quedat oblidat per la historiografia i que, amb aquest llibre, queda demostrat que aporta importants reflexions i perspectives en el conjunt del panorama historiogràfic, possibilitant, així mateix, l'adveniment d'ulteriors investigacions que ajudin a enriquir la nostra perspectiva sobre el gènere a l'edat mitjana i la premodernitat.

FERRAN G. VELA
Universitat de Barcelona

Ángela MUÑOZ FERNÁNDEZ, Hélène THIEULIN-PARDO (dirs.), *Saberes, cultura y mecenazgo en la correspondencia de las mujeres medievales*, París, e-Spania Books, 2021, 314 pp. (Studies; 8). ISBN 9782919448371.

Saberes, cultura y mecenazgo en la correspondencia de las mujeres medievales es un libro coral que recoge once artículos en español, italiano e inglés, sobre las ponencias presentadas entre los días 6 y 7 de mayo de 2019 en el marco del segundo coloquio del proyecto plurianual *MISSIVA*, distribuidos en cuatro apartados (“Cartas religiosas: saberes, política y reforma”. “Marcos culturales y literarios”. “Mecenazgo”. “Saberes, negocios e intercambios político-culturales y familiares”). Continúa, por tanto, la senda marcada por el primero de estos encuentros, que fructificó en el libro *Correspondencia entre mujeres en la Europa medieval*, publicado en la misma colección en 2020. Hélène Thieulin-Pardo, codirectora de esa primera publicación y catedrática de Literatura y Civilización de la España Medieval en la Universidad de la Sorbona, colaborara en esta ocasión en la dirección de la obra con Ángela Muñoz Fernández, profesora de Historia Medieval en la Universidad de Castilla La Mancha y especialista en aspectos religiosos, políticos y culturales de la historia de las mujeres medievales.

La importancia y originalidad de esta aproximación a los estudios de género en el ámbito medieval radica en el hecho de que podemos oír a las mujeres a través de su propia voz, gracias a que estas pasan de ser objeto a sujeto narrativo de su propia experiencia vital. Esto permite a los autores del libro analizar aspectos formales del lenguaje femenino (como la existencia o no en el discurso de características lingüísticas relacionadas con el género, o el dominio de las mujeres de las convenciones estilísticas y estructurales de las cartas) y muchos otros no formales (como el nivel de formación, alfabetización y dominio del lenguaje escrito de las mujeres medievales). Entendiendo, además, como apunta Rita Fresu en su artículo que la competencia gráfica es un parámetro para establecer el perfil sociocultural de un individuo, el estudio de la correspondencia de estas mujeres medievales nos revela sus inquietudes personales e intelectuales y la visión que sus redactoras tenían sobre ellas mismas, su entorno y su papel en una sociedad dirigida fundamentalmente por los hombres.

Las aportaciones de los doce especialistas (el último trabajo está escrito en colaboración) pueden a primera vista resultar tan heterogéneas como las redactoras de las cartas analizadas (laicas y religiosas, reinas, nobles y burguesas). Sin embargo, es esta una de las grandes fortalezas del libro ya que, a modo de hilo conductor, y más allá de los nombres propios y las circunstancias personales, la disparidad de los casos estudiados da al lector la posibilidad de contemplar a estas mujeres interviniendo de forma activa en cuestiones políticas, religiosas, sociales, familiares, culturales, empresariales y de mecenazgo.

Si bien se parte de la premisa de la autoría intelectual femenina en la redacción de las cartas, durante toda la obra planea la pregunta de a quién se debe la escritura real (física) de las mismas. La conclusión compartida en varios de los artículos es que las mujeres escriben poco; solo algunas de las cartas son autógrafas y, por lo general, las mujeres recurren a hombres de Iglesia o profesionales de la escritura. Esto lleva a los autores a plantearse el tema de la alfabetización femenina en la Edad Media. Isabella Aurora, Ángela Muñoz, Valentina Cardella y Francesco Paolo Tocco coinciden en que, en la educación de la mujer, se privilegia la lectura frente a la escritura,

lo que implica en muchos casos la subordinación técnica y, por consiguiente, de poder con respecto a los hombres. Como compensación, estas mujeres desarrollan otros recursos. Por un lado, acorde con la mentalidad que las considera inferiores al varón, adoptan una postura cautelosa que les permite captar la atención benevolente del destinatario de la misiva, como nos muestran las cartas de la reina Berenguela y las de María de Ajofrín; por otro, recurren en ocasiones a una secuencia de intermediarios de autoridad, evitando de este modo la comunicación directa con el receptor final. Sin embargo, en algunos ámbitos, como en el de las infantas y futuras reinas castellanas, la formación en letras es esmerada y, si bien son los secretarios los que escriben sus cartas, como apunta Gloria López, lo hacen a su dictado.

Aunque son muchas y muy variadas las aportaciones de este libro por lo que respecta al estudio de la correspondencia femenina medieval, destacaremos dos que consideramos especialmente valiosas. En primer lugar, los autores plantean la idea de que, al igual que los hombres, estas mujeres fueron capaces de emplear la carta como un instrumento para contactar con las figuras laicas y eclesiásticas de la época al objeto de lograr sus objetivos personales o de cumplir con sus deberes familiares y políticos, excediendo de este modo las competencias que comúnmente les son reconocidas. Vemos, por ejemplo, en el artículo de Emmanuelle Klinka a la reina Berenguela maniobrando hábilmente en asuntos políticos ante el papa Gregorio IX, y en el de Isabella Aurora, a Violante de Hungría abogando ante Inocencio IV por los derechos dinásticos de su hijo. Igualmente, el artículo de Gloria López refleja cómo en la Corona de Aragón las cartas de pésame escritas por las reinas, además de adoptar el recurso al consuelo humano y religioso propio del momento, funcionaron como un instrumento para el mantenimiento de la estabilidad política entre los reinos. Tampoco el mundo religioso les fue ajeno, ya sea porque estuvieron comprometidas con la renovación espiritual, como refleja Antonella Dejure sobre Catalina de Siena y Ángela Muñoz acerca de María de Ajofrín, o porque contribuyeron, en el caso de las reinas, con su impulso e implicación a la fundación de establecimientos sacros, fundamentales para la vida urbana bajomedieval y para la dinastía a la que representaban. Este es el caso de María de Hungría y Juana I de Anjou, estudiadas por Gemma Teresa Colesanti, y de María de Castilla, reina de Aragón, sobre la que M^a del Carmen García analiza su compromiso en la fundación del monasterio de la Trinidad de Valencia. Asimismo, las mujeres estuvieron presentes con un buen nivel de preparación en el mundo del trabajo, incluida la gestión de las compañías comerciales, en función de las necesidades familiares y del contexto sociopolítico en el que vivieron, como plantean los trabajos de Angela Orlandi y de Valentina Cardella y Francesco Paolo Tocco. Finalmente, Ana M^a Rodado da prueba de la presencia femenina en el ambiente sociocultural y literario (tanto en calidad de lectora como participando en debates sobre distintos temas a través de cartas) y de las reivindicaciones de estas mujeres de sus aptitudes para la educación.

La segunda de las aportaciones está relacionada con los aspectos formales del lenguaje de las mujeres, es decir, con los rasgos lingüísticos que nos permiten evaluar su competencia como escritoras. En opinión de autoras como Gloria López, Rita Fresu, Antonella Dejure y M^a del Carmen García, aquellas demuestran tener un lenguaje variado, con un buen empleo de los recursos argumentativos, un manejo consciente y culto de la retórica y de la oratoria, un conocimiento del argot jurídico, un buen uso de las referencias bíblicas y una estructura textual interna conforme a las

convenciones culturales del momento. Además, se manifiestan eficaces en la transmisión de sentimientos y emociones, y en la correspondencia comercial adoptan, en opinión de Angela Orlandi, un estilo más femenino que no resta decisión ni firmeza al contenido.

Como ya indicamos, estos son, en nuestra opinión, los dos aportes principales de *Saberes, cultura y mecenazgo en la correspondencia de las mujeres medievales*. Pero, al mismo tiempo, las cartas de estas mujeres nos permiten adentrarnos en un universo de redes femeninas, sondear sus prácticas místico-religiosas, entrever los vínculos políticos de las fundaciones religiosas femeninas, comprender la importancia de lo escrito para las mujeres medievales, introducirnos en su vida privada y sus sentimientos, y ser testigos de cómo las mujeres se movieron de forma pragmática y osada en la esfera social, profesional y política junto con los hombres.

INMACULADA MELÓN JUNCOSA
Universidad de Zaragoza

Lledó RUIZ DOMINGO, *El Tesor de la Reina. Recursos i gestió econòmica de les reines consorts a la Corona d'Aragó (segles XIV-XV)*, Madrid, CSIC, 2022, 295 pp. ISBN 9788400109370.

La reina medieval, en el millor dels casos, havia de personificar les majors virtuts de les dones. Així ho proclamà Christine de Pizan a la seva famosa obra *Le livre de la cité des dames*, i així ho posa de relleu l'autora de la present recerca. Ésser una bona gestora de les finances reials constituïa una d'aquestes virtuts.

Lledó Ruiz publica en el present volum una rica síntesi de la seva recerca doctoral, gràcies a la qual la historiografia del nostre territori obté un excel·lent estudi sobre reginalitat baixmedieval. L'autora pren el relleu dels estudis pioners anglosaxons que inauguraren la línia de recerca sobre *Queenship*, un terme traduït al català, amb èxit, com "reginalitat" per Núria Silleras Fernández a inicis del segle XXI. Noms com Pauline Stafford, Anne Duggan i John Carmi Parson apareixen en l'argumentació historiogràfica per tal de consolidar les bases teòriques de la present investigació.

A partir del recull i l'anàlisi d'un amplí ventall de fonts escrites, Lledó Ruiz explora el poder i la capacitat de gestió política de les reines medievals a la Corona d'Aragó entre els segles XIV i XV. El punt en comú de totes aquestes múltiples fonts són les finances de la reina, és a dir, el buidatge documental que versa sobre la Casa de la reina i les despeses que el monarca li dedicà. En aquest sentit, l'autora demostra que la capacitat de gestió financera de la reina a la Corona d'Aragó era un exemple per a la resta de dones del territori. Seguint la recerca de la professora Teresa Vinyoles, les capitulacions matrimonials garantien els drets de les dones com a propietàries, quelcom extrapolable a les esferes reials i molt infreqüent, per exemple, a les monarquies angleses d'aleshores.

Per tal d'esdevenir una bona reina i complir amb el deure polític, era necessari dur a terme una important sèrie de despeses que transcendien la quotidianitat de la cort. Lledó Ruiz exposa aspectes tals com la maternitat, en la qual *li va muyto al regno*; les coronacions i tota mena de cerimònies reials, les obres pietoses i la materi-

alitat que havia de demostrar el poder i la magnificència de la monarca. En definitiva, l'autora aconsegueix reconstruir el simbolisme i el significat social i polític de la regnalitat a la Corona d'Aragó a través de l'estudi de les finances de la reina.

És així com, de manera més concreta, la present recerca desenvolupa una nova interpretació del poder exercit per Maria de Navarra, Elionor de Portugal, Elionor de Sicília, Sibila la Fortia i fins a nou reines més.

La comparació documental de les finances de totes aquestes monarquies constitueix un exercici metodològic original. Novament es demostra que un canvi de perspectiva en la lectura de les fonts pot aportar a la historiografia resultats inèdits. Si com apunta l'autora "regnar era gastar", és indubtable que aquest volum constitueix un estudi necessari no tan sols per la rica documentació d'arxiu que aporta sinó, també, pels resultats interpretatius que brinda a la historiografia de la Corona d'Aragó dedicada a la història de les dones.

HELENA CASAS PERPINYÀ
Universitat de Barcelona

Cristina TARRADELLAS, *Sant Miquel d'Engolasters: l'arcàngel de les muntanyes*. Barcelona Pirineus Romànics, Barcelona, Edicions de la Universitat de Barcelona, 2020, 112 pp. (Monografies; 2). ISBN 978-84-9168-447-3.

La producció literària de Cristina Tarradellas, nascuda a Barcelona l'any 1961 i doctora en Història de l'Art per la Universitat de Barcelona, aprofundeix, majoritàriament, en l'estudi de l'art romànic que inicia amb la seva tesi doctoral, *L'art del Principat d'Andorra: la pintura mural en el seu context* (2017).

L'any 2020, Edicions de la Universitat de Barcelona va publicar el seu llibre *Sant Miquel d'Engolasters. L'arcàngel de les Muntanyes* dins de la col·lecció del grup d'investigació *Ars Picta* de la Universitat de Barcelona. La col·lecció inclou també altres títols que aproximen la història de les principals esglésies que sorgien a les valls dels Pirineus en l'època tardoantiga i de l'Alta Edat Mitjana. Les valls eren punts estratègics, pels llocs de pas que connectaven la Gàl·lia continental amb la Península Ibèrica. En el seu llibre, Tarradellas presenta una acurada anàlisi del romànic medieval de l'església de Sant Miquel, i del valor arquitectònic i pictòric dels frescos del seu interior. Arrencats entre els dies 5 i 10 de novembre de 1922 i traslladats a Barcelona, es van exposar per primera vegada l'any 1924 al Museu del Parc de la Ciutadella. Posteriorment, degut a diversos trasllats, el grup pictòric va perdre petits fragments. Amb l'esclat de la Guerra Civil espanyola, les pintures van viatjar primer a Olot i, després, a París per participar en una exposició del romànic català. Acabada la guerra, retornaren a Barcelona l'any 1942 i, finalment, arribaren al Museu Nacional d'Art de Catalunya. Sense pintures, Sant Miquel d'Engolasters seguia sent una referència romànica, tot i així es van reproduir els originals a l'absis.

L'església de Sant Miquel d'Engolasters, a Escaldes-Engordany, Principat d'Andorra, és una de la cinquantena d'esglésies i petits oratoris d'alta muntanya d'accés no pas fàcil construïts a zones com la Val d'Aran, la Cerdanya, Prada Navarra o

Cazaux, fet que -com diu l'autora- no va impedir que creixessin pobles al seu voltant (p. 17). Aquestes esglésies sorgien de l'efervescència religiosa i política d'una època marcada pel retrocés del domini musulmà a la Península Ibèrica, l'èxit de les conquestes cristianes a la recent Marca Hispànica i la recolonització dels cristians als Pirineus.

Tarradellas situa la construcció de Sant Miquel d'Engolasters entre finals del segle XI i mitjans del XII, i adopta la teoria d'Henri Pradalièr considerant la mida i composició calcària de les pedres emprades, per bé que també fa esment a la hipòtesi de Jordi Vigué, que situaria la seva construcció al segle al XII, en plena eufòria llongabarda. L'autora remarca que la construcció de l'església de Sant Miquel presenta molt poques modificacions, tret d'un porxo adossat al mur sud que precedeix la porta d'entrada que hauria substituït una construcció anterior, possiblement, del segle XVI o XVII. Tanmateix, Tarradellas considera que caldria una intervenció arqueològica per aclarir els canvis en la forma de la capçalera, l'allargament dels murs o la substitució de l'absis. Arquitectònicament, Sant Miquel d'Engolasters destaca pel seu campanar d'estil llongabard, amb una alçada de disset metres i mig distribuïts en tres pisos, que fan que sigui una de les torres més altes del país. El conjunt pictòric es conserva intacte, des d'inicis del segle XX, sobretot l'absis, l'arc preabsidal i de la intradós de l'arc triomfal, però en altres zones de la nau s'han perdut fragments de pintura.

Un aspecte principal de l'estudi de les pintures que presenten una gran figura central del Crist en Majestat, *Maiestas Domini*, acompanyat pels vivents i alguns apòstols, es l'anàlisi de les possibles raons de la substitució de la figura de l'evangelista sant Mateu per la figura de l'arcàngel sant Miquel matant el drac. De fet, aquesta substitució, que s'havia interpretat com un error i que dota al conjunt iconogràfic d'una especial singularitat, potser s'hauria fet, segons la tesi de l'autora, de manera conscient per despertar l'interès pel culte del sant. Com explica Cristina Tarradellas, aquest culte s'havia difós des de l'Antiguitat Tardana a Orient. Al segle IV, a la ciutat de Choane, a Frígia, actual Turquia, ja hi ha un dels santuaris micaèlics més importants de l'antiguitat tardana, i, a Constantinopla, en un promontori del Bòsfor, s'alça el santuari de "Michaelion". Segles després, el culte a sant Miquel arcàngel s'estén a molts indrets de tota la Mediterrània oriental, Occident i a tota la part cristiana d'Europa. A partir del segle IX, l'ascensió de sant Miquel passa a formar part del ritual de la missa i, segons referència Tarradellas, l'emperador Carles el Calb i Escot Eriúgena van contribuir a situar l'arcàngel al capdamunt de tots els àngels. Amb Carlemany, sant Miquel arriba a calendaris, himnes, lletanies, etc. L'autora situa l'arribada a Catalunya del culte a l'arcàngel a través dels carolingis. La importància de la figura de Sant Miquel s'evidencia amb l'atribució de "guardià del cel" qui, es diu, restaura l'equilibri entre el bé i el mal; qui protegeix que monstres i diables no s'escapin de l'infern. Líder de milícies celestials, mediador entre Déu i els homes, s'erigeix com a braç ferm executor que lluita contra els àngels rebels i éssers malignes i manifesta el seu poder quan mostra el gran drac, la serp antiga, l'anomenat diable, Satanàs vençut i humiliat sota els seus peus i que de la foscor sorgeix, imponent, la figura de Crist Jutge (p. 64). Cal afegir el compromís de l'Església amb el poder imperial de Carlemany en una etapa de màxima expansió de l'imperi carolingi, amb diversos fronts oberts arreu i on calia una força moral per no caure en la derrota. Les imatges de la llança i l'estendard imperials contindrien una propaganda imperial, de la mateixa manera que els colors de la pintura del fresc tindrien, segons Tarradellas (p. 64), una càrrega simbòlica que

estimulava el sentiment de “vencedor”.

Cal dir, doncs que en aquest llibre Cristina Tarradellas presenta una exquisida exposició de referències històriques, religioses, arquitectòniques i tècniques pictòriques. Les seves teories sobre la construcció de l'església i la figura de sant Miquel en el fresc de l'interior i el campanar, que sembla voler projectar-se cap el cel a la recerca de l'Arcàngel, confirmen la significació de Sant Miquel d'Engolasters, i l'autora ens ho descobreix a mida que ens endinsem en la seva obra.

ENRIC GIBAJA I GIBERNAU
Universitat de Barcelona

Carla VARELA FERNANDES, Manuel Antonio CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ (coords.), *Imagens e Liturgia na Idade Média. Criação, Circulação e Fundação das Imagens entre o Ocidente e o Oriente na Idade Média (séculos V-XV)*, Lisboa, Documenta, 2021, 560 pp. ISBN 978-989-8833-71-6.

Fruto de la colaboración entre el Instituto de Estudos Medievais-NOVA/FCSH, el monasterio de Santa Maria da Vitória (Batalha) y el Grupo de Investigación Consolidado *Magistri Cataloniae* (SGR 2017-231), se publicó en 2021 esta obra colectiva y plurilingüe, coordinada por Carla Varela y Manuel A. Castiñeiras, la cual es fruto de un coloquio que la epidemia del COVID-19 obligó a celebrar de manera virtual.

Este variado mosaico de trabajos, que se circunscriben a un amplio rango cronológico, que va del siglo V al XVI, pone énfasis en los procesos de creación y circulación de las imágenes y las prácticas litúrgicas. Para organizar el hilo argumental, se recurre a una estructura compuesta por tres apartados, de los que el primero contiene cinco trabajos cuyo denominador común es la relación ritual e iconográfica entre los extremos oriental y occidental del *Mare Nostrum*. Paradigmático ejemplo de ello es el recorrido entre Oriente y Occidente del culto e imagen de san Jorge que nos explica Castiñeiras, quien habla de un fenómeno de apropiación de la devoción del santo que llevó a la progresiva latinización de la iconografía y leyenda del santo guerrero bizantino, y a su transformación en un *miles Dei* cruzado y modelo para los caballeros occidentales. Especialmente sugerente es la idea de la existencia de una rivalidad, en la segunda mitad del siglo XIV, entre la devoción a san Jorge en la Corona de Aragón y a Santiago en Castilla. A continuación, Juliette Day estudia la síntula de marfil conservada en el Metropolitan Museum of Art, pieza sumamente interesante tanto por las escasas piezas conservadas de este tipo –cuatro en los siglos IX y X, según la autora– como por sus características iconográficas. Plantea la existencia de un diálogo entre las imágenes y el uso litúrgico del objeto, que sitúa en el ritual inicial de la misa. Sin embargo, ciertos errores en la identificación de las escenas socavan la consistencia de algunas de las conclusiones posteriores. Da por hecho que los recuadros delimitan imágenes monoescénicas y no recurre a obras coetáneas para detectar patrones iconográficos. Ello le lleva a excluir de la Natividad al san José pensante y a Salomé, obviando que dan la espalda a las imágenes con las que

comparten espacio y que, por ejemplo, la comadrona de los apócrifos aparece con frecuencia en las representaciones de este episodio en el Sacro Imperio, como sucede en las puertas de Hildesheim. Relaciona a san José con un ángel que sostiene un recipiente en sus manos veladas que, en realidad, forma parte del Bautismo de Cristo (igual que sucede en la columna de la ciudad sajona). Sorprendente resulta la confusión del Sol y la Luna de la Crucifixión con san Juan y María, máxime por la presencia del cuarto creciente sobre la cabeza de la segunda. En el siguiente capítulo, Carles Sánchez, con un planteamiento similar al de otros trabajos por él publicados, trata el controvertido asunto de la cronología e interpretación de las pinturas de Santa María y San Miguel de Terrassa, las cuales data en el siglo VI, asocia con el mundo copto e interpreta como un dogmático mensaje antiherético. El frontal de altar de Santa Tecla de la catedral de Tarragona es el objeto del texto de Athanasios Semoglou, quien aborda otro tema problemático, como es la interpretación del personaje central, el cual, tras aportar elocuentes ejemplos, identifica con san Pablo. Muy débil es el argumento que esgrime el autor para descartar que un capitel de Saint-Germain-des-Prés represente a Daniel en el foso de los leones en beneficio de santa Tecla ya que, como he demostrado en mi tesis doctoral, no es excepcional la presencia de múltiples representaciones de ese episodio en un mismo templo. Cierra este apartado Jonathan Wilson, que se centra en los paralelismos que se establecieron entre la conquista de Jerusalén por los cruzados y la de Santarém por parte de Alfonso I de Portugal. Es digno de destacar la mención a la apropiación en Portugal de una liturgia originaria del Santo Sepulcro.

La segunda sección, en la que se pone el foco en el proceso de creación de imágenes sagradas, se inicia con un trabajo en el que Pierre-Yves Le Pogam da un repaso a los objetos portados por las representaciones escultóricas de la Virgen con el Niño, especialmente al repertorio floral, y señala que, entre los siglos XIII y XIV, queda reducido a lirios y rosas. Más allá de su significación religiosa –la pureza de los primeros y la alusión a la Pasión de las segundas–, sugiere ciertas explicaciones de índole política para justificar la mayor presencia de estos tipos de flores en diferentes territorios. Imágenes tan aparentemente narrativas como los mensarios medievales esconden un carácter muy complejo y polisémico, como bien nos explica Grazia Maria Fachechi, quien ha estudiado en profundidad las representaciones de este tema en la península itálica en los siglos XII y XIII. La autora disecciona las implicaciones simbólicas de cada escena, y encuentra en ellas intenciones religiosas que van más allá de la aparente plasmación de las labores cotidianas. Especialmente sugerente es la vinculación que establece entre las actividades y las prácticas litúrgicas de cada periodo, que van en paralelo a las recomendaciones nutricionales más adecuadas para cada momento, a fin de llevar una vida de buen cristiano. Carla Varela examina la representación de la Natividad del frontal de altar de San Leonardo de Atouguia da Baleia, que data *c.* 1310-1350, y propone, con la debida prudencia por la ausencia de documentación, que podría haber sido realizada por un artista foráneo por encargo de la reina Isabel de Portugal. En lo referente a sus características iconográficas, analiza dos aspectos singulares como son la posición del Niño, fuera de su cuna y demostrando una cierta autonomía, y el ofrecimiento a este por parte de María de un libro. Para la teatralización litúrgica de la Pasión de Cristo se recurrió, en ocasiones, a reconvertir ciertas tallas en imágenes poliva-

lentes, como es el caso de algunos de los cristos de los descendimientos catalanes que analiza Jordi Camps. Plantea este autor que tanto el Cristo de Santa Maria de Taüll, que data en la segunda mitad del siglo XIII, como el de Mijaran, de la centuria anterior, fueron modificados, posiblemente en el siglo XIV, para ser convertidos en imágenes articuladas del *Cristus Dolorosus*, lo que pondría de manifiesto la difusión de este tipo de piezas en el contexto pirenaico catalán. Fernando Gutiérrez, con un riguroso y estructurado enfoque metodológico, en el que, a falta de documentación, presta especial atención a la materialidad de las obras, efectúa un recorrido por los retablos tabernáculos castellanos entre los siglos XIII y XV, de los que informa de la existencia de treinta y ocho. En su análisis sobre las características, función, iconografía y contexto litúrgico, concluye que no fueron piezas marginales, que se desarrollaron en función de las imágenes marianas, que posiblemente estuvieron abiertos buena parte del año y que su uso debió de depender de la institución para la que fueron creados. Las circunstancias de la *inventio* de ciertas imágenes marianas, las cuales se asocian con leyendas en las que se conciliaba la devoción popular con los dogmas de la Iglesia, es el objeto de la reflexión de Jorge Rodríguez, quien presta especial atención a las relacionadas de alguna manera con san Lucas y Carlomagno, y, con carácter general, con Tierra Santa. Algunas de las imágenes de dedicación y conmemoración femeninas realizadas en el siglo XI en el noreste hispano incorporan, según Verónica Carla Abenza, algunas variaciones figurativas sobre el esquema iconográfico habitual de la donación, derivadas del poder o prestigio del que disfrutaban las reinas y condesas en ellas representadas. No le falta razón a la autora cuando previene acerca del riesgo de homogeneización tipológica de estas imágenes como retratos de donantes, sin considerar su posible carácter penitencial o conmemorativo. Cierra este segundo apartado Isabel Pombo, quien explica en qué consiste “Archaeology of Colour”, proyecto focalizado en estudiar la policromía de esculturas medievales portuguesas. Informa del enfoque metodológico, la tecnología aplicada y los resultados preliminares.

La última sección, que se centra en la representación y circulación de las imágenes en el interior de los edificios, es abierta por Victoriano Nodar, quien profundiza en el estudio del bestiario soteriológico situado tras el Pórtico de la Gloria. El autor detecta, en los tramos más occidentales de las naves, el uso de modelos y temas iconográficos procedentes de Borgoña y la Île-de-France, así como de manuscritos insulares contemporáneos. Esto último le lleva a sugerir la posible presencia en Compostela de algún bestiario ilustrado de procedencia inglesa. Cierra su texto proponiendo que los capiteles de esta zona, aparentemente marginales, podrían complementar el programa iconográfico del Pórtico, centrado en la Parusia y el Juicio Final, al funcionar a modo de *exempla*. Catarina Fernandes estudia el culto a san Blas en el monasterio cisterciense de Alcobaça entre los siglos XIII y XVI. Para ello, indaga en la llegada y devenir de las reliquias del santo al cenobio y, pormenorizadamente, en los testimonios sobre sus celebraciones en los códices litúrgicos conservados. Los dos trabajos que cierran este interesante y variado volumen también están relacionados con un monasterio luso, en este caso el de Batalha. Pedro Redol estudia las vidrieras y retablos de la capilla mayor y la sala capitular entre 1440 y 1540, y profundiza en su autoría, distribución y función, así como en las circunstancias en las que fueron realizados y concebidos sus programas iconográficos. Finalmente, Miguel Metelo se

centra en la relación entre la heráldica, devoción y el espacio sagrado en el caso concreto de la capilla funeraria de Juan I de Portugal, en donde, además, la primera fue utilizada como un instrumento de propaganda y legitimación dinástica en el contexto resultante tras la victoriosa batalla de Aljubarrota.

JUAN ANTONIO OLAÑETA MOLINA
Universitat de Barcelona - Universitat de Lleida